

# Condizioni generali per il trattamento dei dati da archiviare su pagamento nel Unternehmensregister

[Registro delle imprese]

## 1. Prestazione di servizi

La Bundesanzeiger Verlag offre servizi di trattamento elettronico dei dati di documenti PDF da archiviare nel Registro delle imprese. A questo proposito i documenti PDF vengono trasferiti dalla Bundesanzeiger Verlag nel formato elettronico richiesto dal Regolamento del Registro delle imprese (URV) ed archiviati nel Unternehmensregister.

## 2. Modalità di trasmissione dei dati e requisiti tecnici

I formati elettronici accettati sono esclusivamente documenti PDF trasmessi alla Bundesanzeiger Verlag tramite il portale Internet <https://publikations-plattform.de>.

Le opere grafiche accettate sono esclusivamente marchi commerciali o infografiche quali grafici e rappresentazioni che illustrano il contenuto della pubblicazione.

In particolare, i documenti trasmessi devono rispondere ai seguenti requisiti tecnici:

### a) per i documenti PDF

I documenti PDF devono essere chiaramente leggibili, copiabili e stampabili. Il documento PDF deve contenere il testo completo previsto per la pubblicazione. Per ogni ordine elettronico è possibile trasmettere un solo documento PDF.

Vigono le seguenti condizioni:

- Le opzioni di sicurezza devono essere disattivate
- I documenti non devono essere criptati
- Non è ammesso l'utilizzo di Java Script
- Non è ammesso l'utilizzo di moduli
- Il documento deve essere stampabile su formato di carta A4 orizzontale o verticale e deve rispettare le seguenti misure:

altezza massima:	297 mm
altezza minima:	279,4 mm
larghezza massima:	216 mm
larghezza minima:	210 mm

- I documenti devono avere una dimensione massima di 25 MB.

Per il trasferimento di diversi file PDF è previsto un limite massimo di 100 MB per ogni ordine.

I documenti trasmessi non possono contenere quanto riportato sotto:

- Documenti scannerizzati

### b) per le opere grafiche e gli oggetti

Per opere grafiche si intendono di norma i contenuti per la pubblicazione descritti al punto 2), fermo restando le seguenti condizioni:

- Le opere grafiche/oggetti devono essere inseriti nel testo da pubblicare
- Le opere grafiche devono essere inviate come file gif, jpeg o png
- Le opere grafiche devono essere consegnate in bianco e nero o a colori nello spazio colore RGB
- Le opere grafiche devono essere ottimizzate per la visualizzazione su schermo
- Le opere grafiche devono avere le seguenti dimensioni massime riportate in pixel:  
599 di larghezza x 549 di altezza

### Le opere grafiche non possono contenere quanto riportato sotto:

le opere grafiche non possono contenere testi che possano essere considerati sostituti del testo da pubblicare. Per i dati, i supporti e i documenti non idonei alla pubblicazione o non conformi ai requisiti tecnici è previsto l'obbligo di rinvio o di custodia. Gli ordini, il cui contenuto contravviene alla legge, alle disposizioni ufficiali o al buon costume, non verranno eseguiti.

### **3. Illustrazione e forme di presentazione**

I dati trasmessi verranno archiviati in conformità con il contenuto del manoscritto. Ai fini della comparabilità delle informazioni e dello svolgimento razionale del lavoro, tutti gli ordini verranno archiviati su Internet esclusivamente nelle forme di presentazione e nei caratteri di scrittura comuni e standardizzati dei singoli settori e delle singole categorie presenti nel "Unternehmensregister". Non è prevista la spedizione delle bozze di stampa.

### **4. Correzioni, modifiche, cancellazioni di avvenute pubblicazioni**

#### **a) Correzioni**

Nel caso in cui, nonostante la massima accuratezza, si presentino degli errori nell'archiviazione elettronica nel Unternehmensregister, su richiesta si procederà alla correzione gratuita del testo da parte dell'Editore. Non sono previsti diritti di ripubblicazione integrale o riduzioni di prezzo.

#### **b) Modifiche / Cancellazioni**

Una volta pubblicati, gli ordini e le loro singole parti da archiviare nel Unternehmensregister non possono essere né ritrattati né annullati, né completamente né in parte. Pertanto non è possibile effettuare cancellazioni totali o parziali, neanche in caso di pubblicazione facoltativa.

#### **c) Presentazione di false documentazioni di bilancio**

L'Editore si riserva il diritto di inoltrare al Bundesanzeiger [*gazzetta ufficiale del governo federale tedesco*] le documentazioni di bilancio presentate in maniera falsa al Unternehmensregister anziché alla Bundesanzeiger. Vigono le "Condizioni generali per la presentazione e la pubblicazione a pagamento nella Bundesanzeiger".

### **5. Costi / Invio di ricevute (elettroniche)**

Il trattamento dei dati da archiviare su pagamento nel Unternehmensregister è a pagamento. I dettagli sono disponibili sul listino in vigore consultabile sul sito <https://www.bundesanzeiger.de>.

L'invio della fattura avviene normalmente in modalità elettronica sull'indirizzo e-mail indicato al momento della richiesta, a meno che non si desideri che venga inviata una copia cartacea.

### **6. Termini/Scadenze**

#### **a) Tempi di archiviazione**

Le archiviazioni nel Unternehmensregister vengono eseguite dal lunedì al venerdì dalle 8 alle 18, ad esclusione dei giorni festivi riconosciuti dalla legge.

Tempi di archiviazione differenti, come ad es. nel giorno della Vigilia di Natale e di S. Silvestro, verranno resi noti su Internet.

#### **b) Data di archiviazione**

Per i documenti contenenti fino a 3 fogli A4 garantiamo l'archiviazione al massimo entro il quarto giorno dalla trasmissione dei dati. Per i documenti di entità superiore a 3 fogli A4 è prevista l'archiviazione nel 16° giorno a decorrere dalla trasmissione dei dati.

#### **c) Annullamento**

È possibile annullare l'archiviazione nel Unternehmensregister pagamento delle spese. Gli annullamenti devono essere confermati dalla redazione.

Su accordo è possibile stabilire dei termini differenti per archiviazioni critiche nel momento presente.

## **7. Responsabilità**

L'Editore non si assume nessuna responsabilità per testi da archiviare trasmessi in modo errato. L'Editore non risponde di documenti trasmessi oltre i termini prescritti e in modo non formale. Inoltre la responsabilità dell'Editore è limitata alla premeditazione e alla grave negligenza, salvo nei casi in cui si verifichi una violazione degli obblighi fondamentali.

## **8. Versione linguistica determinante**

Se le condizioni contrattuali o le informazioni presenti sui siti della casa editrice vengono presentate in versioni linguistiche differenti, è da considerare valida esclusivamente la rispettiva versione in lingua tedesca, in particolare per quel che riguarda l'interpretazione e la spiegazione delle espressioni utilizzate. Le altre versioni linguistiche (traduzioni) sono da considerarsi come semplici servizi messi a disposizione dall'editore.

## **9. Diritto tedesco/Foro competente**

Vige esclusivamente il diritto tedesco.

Nel caso in cui la parte contrattuale dell'editore sia un commerciante, una persona giuridica di diritto pubblico o un ente pubblico, il luogo di adempimento e il foro competente per entrambe le parti è Berlino.

**È possibile trovare ulteriori informazioni all'indirizzo  
<https://publikations-plattform.de>.**

